

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 72 (2010)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>




Orkel

- 275cm de large
 - ACC-Réglage pression de compactage
 - Inversion du rotor
 - Technique des paliers lisses
- 8311 Brütten
079 705 75 09 (C.A.Bettex)

BALTENSPERGER FARMTECHNIK AG



www.farmtechnik-ag.ch
info.farmtechnik-ag.ch

**HiT (High Tension)
manteau-plastic**

Pour que les balles rondes ou rectangulaires restent en forme



Bucher Technique agricole SA 8166 Niederweningen Téléphone 044 857 26 00 044 857 26 00 www.bucherlandtechnik.ch



Presses et enrubanneuses de balles VICON. Qualité supérieure pour les agriculteurs et les entrepreneurs de travaux agricoles exigeants. C'est-à-dire débit impressionnant, flux régulier du fourrage et polyvalence. Ou encore: presser à l'avant et enruber simultanément à l'arrière.

BUCHER landtechnik Le partenariat à valeur ajoutée

www.bucherlandtechnik.ch
Téléphone 044 857 26 00

> PRODUITS ET OFFRES PUBLITEXTÉ

Balles d'ensilage sans filet

L'enrubannage direct est devenu la règle dans les presses à herbe Orkel. Cette technique apporte des avantages considérables par rapport aux filets : étanchéité accrue sous le film d'enrubannage et déballage plus facile des balles. Les balles peuvent être ouvertes mécaniquement à l'aide d'un outillage simple (Tanco I-70), car il n'est plus nécessaire de séparer le filet et le film pour l'élimination des déchets.

Le système de liage breveté HiT (High-tension), qui tend le film à très haute tension autour des balles, est installé en série sur tous les Smartbalers Orkel à partir de 2010.

Le système HiT peut recevoir trois rouleaux de film de couverture, qui peuvent être chargés par côté. Pour les balles de paille et de foin, il est possible d'utiliser un rouleau

de filets sans rien avoir à changer.

Le nouveau BALETITE 15 a été développé en étroite collaboration avec Formipac pour les presses à herbe. Le film Baletite 15 prétrétié s'adapte mieux aux irrégularités typiques des balles d'herbe. Il est plus robuste et moins sensible aux chocs.

Caractéristiques de la presse à balles rondes Orkel Smartbaler : technologie des paliers, réglage hydr. de la pression de la chambre, 20 couteaux, inverseur du rotor, pulvérisation intégrée d'agents conservateurs d'ensilage (litres/balles). Combi avec pneus 500 x 17 : poids 4700 kg, largeur totale 2,75 mètres, Solo-presse avec pneus 500 x 22,5 : poids 3400 kg, largeur totale 2,55 m. 3 ans de garantie sur les paliers des rouleaux de la presse.

Informations supplémentaires :

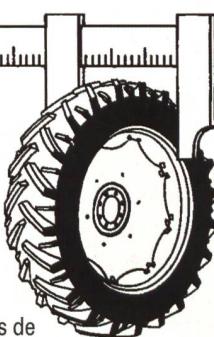
Baltensperger Farmtechnik AG
Chrummbüel
8311 Brütten
Tel. 052 355 04 04
Fax 052 355 04 05
www.farmtechnik.ch



Orkel Smartbaler ACC

Des roues sur mesures

- ☛ Une haute précision pour 40 km/h
- ☛ Les tolérances en hauteur et latéraux sont mesurées et enregistrées de façon unique pour chaque roue
- ☛ Ecartement des roues et largeurs totales exactement selon votre souhait, dans la couleur originale de votre véhicule
- ☛ **Grande Capacité de livraison**, plus de 200 dimension de jantes de 8 à 54"
- ☛ Le remplissage de pneus GS-Flex rend vos roues exemptes de pannes pour chaque utilisation
- ☛ Toutes les roues, à partir de 18" sont prêtes pour les Jumelages GS-MD et HD



NOUVEAU

Ainsi, vous économisez de l'argent!
Appelez-nous, nous conseillerons avec plaisir!



Schaad Frères SA, Fabrique de roues, 4553 Subingen
Tel. 032 613 33 33
Fax 032 613 33 35
Nouveautés: www.schaad.ch

 **hydraulique-mobile.ch**

rega 

Sauvetage d'urgence.
Nous y sommes 24 heures
sur 24 toute l'année!

www.rega.ch

PROMODIS
Le choix


www.promodis-suisse.ch

**Le désherbage mécanique
un moyen économique**

Herse étrille
Largeur de travail: 12 m

11900.- CHF
Réglement comptant

• 8 éléments de 1,50 m montés sur pivot
• 240 dents doubles ø 7 mm
• Angle d'attaque des dents réglables • 6 roues de jauge

PROMODIS (Suisse) SA ~ 1438 Mathod ~  024 459 60 20

S'ASSURER MAINTENANT LE BONUS DE RECOLTE 2010!

Steyr investit dans votre future récolte!
Venez chercher de suite jusqu'au printemps votre
tracteur et vous obtenez, selon modèle, jusqu'à

Fr. 12'000.00
de profit sur le prix!



Beaucoup de nouveaux modèles vous attendent. Au mieux vous vous rendez de suite chez votre partenaire Steyr pour chercher votre avantage de prix. L'action est limitée au 31 mars 2010!

CASE STEYR CENTER

Murzenstrasse 80 • 8166 Niederweningen
Tél 044 857 22 00 • Fax 044 857 25 17
case.steyr.center@bucherguyer.ch
www.case-steyr-center.ch

STEYR
LA FORCE DE L'INNOVATION

Russland - Landwirtschaft im Umbruch

28. Juni - 04. Juli 2010



Einladung zur landwirtschaftlichen Fach- und Ferienreise 2010

Eine exklusive Sonderreise, speziell ausgearbeitet
für die Mitglieder des Schweizerischen Verbandes für
Landtechnik (SVLT)



Liebe Mitglieder

Die russische Landwirtschaft befindet sich gegenwärtig in einer Umbauphase. Die Wirtschaftsreformen der Neunzigerjahre hatten tiefgreifende Folgen für die Landwirtschaft. Von den aus dem Sowjetsystem stammenden Grossbetrieben (Kolchosen oder Sowchosen) konnten sich die Wenigsten an die neuen wirtschaftlichen Verhältnisse anpassen.

Trotzdem oder vielleicht gerade deshalb lockt das Land jenseits des „Eisernen Vorhangs“ immer wieder Schweizer Bauern. Erste Landwirte haben das Abenteuer bereits gewagt. Während der Reise durch Russland werden Sie von Herrn Rickli, einem in Russland lebenden Schweizer Agraringenieur, persönlich begleitet.

Besuchen Sie diese Landsleute vor Ort in ihren Betrieben und tauschen Sie Erfahrungen aus. Ob Milch-, Getreide- oder Viehwirtschaft, in Russland ist alles ein bisschen grösser als bei uns. Geniessen Sie Russland als interessantes und erlebnisreiches Urlaubsland.

Wir laden Sie, sowie Ihre Familienangehörigen und Freunde herzlich ein, mit uns dieses einmalige Land kennen zu lernen.

Ihre SVLT Sektionsleitung





Reiseprogramm

1. Tag, Mo. / Zürich – Voronezh

Flug nach Moskau. Inlandflug nach Voronezh. Abendessen und Übernachtung im Hotel.

2. Tag, Di. / Voronezh

Sie starten den Tag mit einem Besuch auf dem Markt von Voronezh und einer orientierenden Stadtbesichtigung. Nach dem Mittagessen geht es zum Betrieb, welcher von unserem Landsmann Tobias Schenk geleitet wird. Im Jahre 2005 hat er angefangen, sich in Russland eine neue Existenz aufzubauen und verfügt heute über eine Ackerfläche von 600ha auf denen Getreide, Soja, Sonnenblumen und Kartoffeln angebaut werden. Am Abend erwarten Sie Schaschlik und Folklore-Unterhaltung unter freiem Himmel.

3. Tag, Mi. / Voronezh

Fahrt nach Liski und Besuch der Firma Ekoniva. Die Anbaufläche von 35'000ha wird unter Einsatz moderner westlicher Landtechnik bewirtschaftet. Das Unternehmen Ekoniva ist ebenfalls Generalimporteur von John Deere und Väderstad für Russland. Mittagessen

in der Region von Skazka. Am Nachmittag erwartet Sie ein gemütliche Schiffahrt auf dem Don-Fluss. Unterwegs besuchen Sie das Höhlenkloster von Malye Divy. Abendessen im lokalen Restaurant.

4. Tag, Do. / Voronezh

Frühstück – danach Abfahrt nach Semliansk wo Sie zuerst eine Molkerei besichtigen werden. Gegen Mittag werden Sie bei der Firma Kartoffel-Land erwartet. Hier werden auf einer Fläche von 110ha Saatkartoffeln angebaut. Die Bewässerung der Pflanzen erfolgt zum Teil mit Tropfbewässerung. Am Nachmittag sind Sie zu Besuch bei der Privatbauern-Familie Moschenko. Das Wohnhaus und die Betriebsgebäude wurden alle selber gebaut und auch finanziert. Heute werden 500ha Land mit Getreide, Sonnenblumen und Kartoffeln bewirtschaftet. Zudem hält der Betrieb Schweine, Schafe und Gänse. Ein Highlight dieses Besuch dürfte sicherlich auch der Maschinenhof des Betriebes sein. Das Abendessen nehmen Sie bei der Familie Moschenko ein.

5. Tag, Fr. / Voronezh – Moskau

Besuch von Gewerbetrieben in der Region, welche von der Schweizer Stiftung in Voronezh Kredite erhalten haben. Die Firma Trive zum Beispiel hat sich der Fensterproduktion verschrieben. Ein weiteres Projekt ist die Firma Robin Sdobin, die Lebensmittel verarbeitet und die eigene Schnellimbisskette beliefert. Nach dem Mittagessen freie Zeit in Voronezh. Abendessen, Flug nach Moskau und Transfer zum zentral gelegenen Hotel.

6. Tag, Sa. / Moskau

Stadtrundfahrt. Bestaunen Sie Sehenswürdigkeiten wie das Neujungfrukloster, die Christus-Erlöser-Kathedrale und den Roten Platz mit der Basiliuskathedrale, dem Kaufhaus GUM, dem Kreml und dem Leninmausoleum. Von der Lomonsov-Universität geniesst man einen fantastischen Blick über die Stadt. Festliches Abschiedessen im Restaurant.

7. Tag, So. / Moskau – Zürich

Ausgedehntes Frühstück im Hotel. Danach Transfer zum Flughafen und Rückflug nach Zürich.

Pauschalpreise pro Person (28.6. - 04.07.2010)

7 Tag fast alles inklusive

im Doppelzimmer
Zuschlag Einzelzimmer
Kosten für Visum

CHF 3480.-
CHF 400.-
CHF 180.-

Versicherungen

Annulierungs- und Reisezwischenfall
Reisegepäck

CHF 47.-
CHF 18.-

Das müssen Sie wissen

Allgemeines

SVLT-Sektionsreisen sind Qualitätsreisen. Diese Reise steht unter dem Patronat Ihrer SVLT-Kantonssektion. Es wurde nichts dem Zufall überlassen. Alles – Programmablauf und Hotels – werden von TUI Events und Sektionsmitgliedern des Verbandes rekognosziert und vor Ort auf eine harmonisch verlaufende Reise sowie Sauberkeit und Service überprüft.

Schweizer Reisebegleitung

Nebst der fachlichen Betreuung durch den Agrar-Spezialisten Hanspeter Rickli wird zusätzlich ein TUI-Reisebegleiter die Reise begleiten. Sprachprobleme gibt es also keine!

Einreisebestimmungen

Schweizer Bürger benötigen einen gültigen Reisepass sowie ein für die Reise gültiges Visum, das wir gerne für Sie einholen werden.

Veranstalter

TUI Events, Friesenbergstrasse 75, 8036 Zürich. Es gelten deren Reisebedingungen (AVRB). Telefonische Auskünfte und Detailprogramm bei Pascal Scheidegger unter der Telefonnummer 044/455 44 30 oder unter tui.events@tui.ch

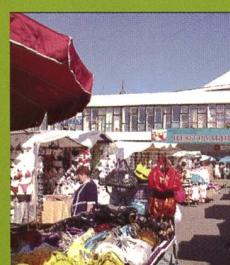


Soviel ist inbegriffen:

- Linienflug mit Swiss in Economy-Class Zürich – Moskau – Zürich • Flughafen-/Sicherheitstaxen im Wert von Fr. 145.- (Stand Februar 2010) • Inlandflug mit lokaler Fluggesellschaft Moskau – Voronezh - Moskau inkl. Sicherheitstaxen
- 4 Übernachtungen im guten Mittelklasse Hotel in Voronezh • 2 Übernachtung im Erstklasshotel in Moskau • Halbpension • 4x Mittagessen • Sämtliche Ausflüge, Stadtrundfahrten, Fachbesichtigungen gemäss Programm mit moderatem und klimatisiertem Reisebus • Reiseleitung vor Ort Hanspeter Rickli • Erfahrene TUI Reisebegleitung • Ausführliche Reiseunterlagen

Nicht inbegriffen:

- Persönliche Auslagen • Nicht erwähnte Mahlzeiten • Trinkgelder



La Russie – Une agriculture en pleine mutation

Du 05 juillet au 11 juillet 2010



Invitation à un voyage spécialisé et d'agrément dédié à l'agriculture en 2010

Un voyage tout à fait spécial, conçu en exclusivité pour les membres de l'ASETA, association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture.



Chers membres

L'agriculture russe se trouve actuellement en pleine mutation. Les diverses réformes qui ont eu lieu dans les années 90 dans le domaine de l'économie ont eu des conséquences déterminantes pour l'agriculture en particulier. Parmi les grandes collectivités de productions issues du système soviétique (kolkhozes ou sovkhozes), rares sont celles qui ont su s'adapter à la nouvelle donne économique.

Malgré tout, ou peut-être justement pour cette raison, les agriculteurs suisses sont de plus en plus nombreux à vouloir tenter leur chance de l'autre côté de l'ancien «rideau de fer». Certains se sont déjà lancés dans l'aventure. C'est d'ailleurs Mr Rickli, ingénieur agricole suisse vivant dans le pays, qui vous accompagnera personnellement au cours de ce voyage en Russie.

Vous rendrez visite aux agriculteurs, sur place, dans leur exploitation, où vous pourrez échanger points de vue et expériences. Qu'il s'agisse de production de lait, de céréales ou encore d'élevage, en Russie, tout est sensiblement plus grand que chez nous. Profitez-en pour découvrir les multiples facettes d'un pays, qui, à coup sûr, vaut le détour.

Nous vous invitons cordialement, vous, les membres de votre famille ainsi que vos amis, à découvrir avec nous ce pays unique.

La direction de votre section ASETA

Ce voyage du 5 au 11 juillet sera guidé en langue française!



Anmeldung
"Russland - Landwirtschaft im Umburuch"

Ich melde folgende Personen verbindlich zur Reise nach Russland an:

1. Person

Name / Vorname:

E-Mail:

Telefon:

E-Mail:

Telefon:

E-Mail:

Name / Vorname:

2. Person

Name / Vorname:

Telefon:

Strasse:

PLZ / Wohnort:

Geburtsdatum:

Telefon:

E-Mail:

3. Person

Name / Vorname:

Telefon:

Strasse:

PLZ / Wohnort:

Geburtsdatum:

Telefon:

E-Mail:

4. Person

Name / Vorname:

Telefon:

Strasse:

PLZ / Wohnort:

Geburtsdatum:

Telefon:

E-Mail:

5. Person

Name / Vorname:

Telefon:

Strasse:

PLZ / Wohnort:

Geburtsdatum:

Telefon:

Tel. 044 / 455 44 30, Fax 044 / 455 45 57
Frissenbergstrasse 75, 8036 Zürich
TUI Events
Anmeldung einsenden / faxen an:



Inscription

„La Russie – Agriculture en pleine mutation“

Je m' inscrit définitivement au voyage en Russie:

1ère personne

Nom / Prénom:

Rue:

Code Postale / Lieu:

Date de naissance:

Tél:

E-mail:

2ième personne

Nom / Prénom:

Rue:

Code postale / Lieu:

Date de naissance:

Tél:

E-mail:

Je/nous désire/ons:

- Chambre double
 Chambre individuelle

Je desire une chambre demi-double que je partagerai avec un collègue que me sera attribué par l'agence de voyage.

Je/nous désire/ons les assurances suivantes:

- Assurance frais d'annullation et Assistance
 Assurance bagages

Je suis membre d' ASETA:

- Oui Non

Si oui, mentionnez la section: _____

Lieu / Date:

Signature:



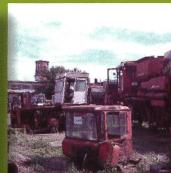
Veuillez envoyer / faxer votre inscription à:

TUI Events

Friesenbergstrasse 75, 8036 Zürich

Tél. 044 / 455 44 30, Fax 044 / 455 45 57

tui.events@tui.ch



Votre itinéraire jour après jour

1er jour, lu / Genève – Voroneje

Vol pour Moscou. Vol domestique pour Voroneje. Dîner et nuit à l'hôtel.

2e jour, ma / Voroneje

Vous débutez la journée avec la visite du marché de Voroneje, suivie d'un tour de la ville. Après le déjeuner, vous vous rendez sur une exploitation dirigée par l'un de nos compatriotes, Tobias Schenk. C'est en 2005 qu'il a choisi la Russie pour commencer une nouvelle vie. Il dispose aujourd'hui de 600 hectares, où il cultive céréales, soja, tournesols et pommes de terre. En soirée, savourez brochettes et folklore à la belle étoile.

3e jour, me / Voroneje

Vous partez pour Liski où vous visitez l'entreprise Ekoniva. Ses 35'000 hectares de terres cultivables sont exploitées avec les techniques les plus modernes de l'agriculture occidentale. L'entreprise Ekoniva est également l'importateur exclusif de John Deere et de Väderstad en Russie. Déjeuner dans la ré-

gion de Skazka. Dans l'après-midi vous attend une agréable croisière sur le Don. Vous visitez sur la route le monastère de Malye Divy. Dîner dans un restaurant local.

4e jour, je / Voroneje

Vous partez après le petit-déjeuner en direction de Semljansk, où vous commencez par visiter une laiterie. Vous êtes attendu autour de midi par l'entreprise Kartoffel-Land. Ici poussent des pommes de terre de semence sur une surface de 110 ha. L'irrigation des plantes se fait en partie goutte à goutte.

Vous êtes attendu après-midi par la famille d'agriculteurs Moschenko. Ils ont construit de leurs propres mains et financé eux-mêmes leur maison ainsi que les autres bâtiments de l'exploitation. Ils cultivent aujourd'hui des céréales, des tournesols et des pommes de terre sur environ 500 ha de terres. Ceci sans compter les cochons, les moutons et les oies. Ne manquez pas de visiter la cour des machines. Vous restez dîner ce soir chez les Moschenko.

5e jour, ve / Voroneje – Moscou

Vous visitez d'autres exploitations commerciales dans la région, qui toutes ont obtenu crédit auprès de la fondation suisse de Voroneje. L'entreprise Trive, par exemple, concentre ses activités sur la production de fenêtres. L'entreprise Robin Sdobin, elle, traite les denrées alimentaires et fournit sa propre chaîne de fastfoods. Après le déjeuner, temps libre à Voroneje. Dîner, vol pour Moscou et transfert à votre hôtel, situé au centre.

6e jour, sa / Moscou

Tour de la ville. Admirez ses splendeurs, telles le couvent Novodievitchi («nouveau couvent des jeunes filles»), la cathédrale du Christ-Sauveur et la Place Rouge avec la Cathédrale Basile-Le-Bienheureux, le grand magasin GUM, le Kremlin et le Mausolée de Lénine. L'université Lomonsov offre une vue fantastique sur la ville. Dîner d'adieu festif au restaurant.

7e jour, di / Moscou – Genève

Petit-déjeuner à l'hôtel. Puis transfert à l'aéroport et vol de retour pour Genève.



Formalités de voyage

Les citoyens et citoyennes suisses doivent se munir d'un passeport en cours de validité ainsi que d'un visa valide pour le présent voyage, que nous nous chargeons volontiers de vous procurer.

Organisateur

TUI Events, Friesenbergstrasse 75, 8036 Zurich. Sont valables les conditions générales de voyage et dispositions contractuelles (CGVDC). Renseignements par téléphone et programme détaillé auprès de Pascal Scheidegger, tél.: 044/455 44 30 ou tui.events@tui.ch

Compris:

- Vol de ligne avec Swiss en classe Economy Genève – Moscou – Genève
- Taxes d'aéroport et de sécurité d'une valeur de Fr. 145.- (valable en février 2010) • Vol domestique avec une compagnie aérienne locale Moscou – Voroneje – Moscou, taxes de sécurité incluses • 4 nuitées dans un bon hôtel de classe moyenne à Voroneje • 2 nuitées en hôtel première classe à Moscou • Demi-pension • 4 x déjeuner • Toutes les excursions, tours de ville, visites spécialisées selon le programme en car moderne et climatisé • Guide sur place: Hanspeter Rickli • Guide TUI expérimenté • Documentation détaillée

Non compris:

- Frais personnels • Repas non mentionnés • Pourboires

